

AÑO XI.
Nº 504.

EL DIA

MONTEVIDEO
SETIEMBRE 13 DE 1942



ZAGUAN SOBRE UN PATIO ESPAÑOL, EN MALDONADO

FOTOGRAFIA FRANCISCO MAZZONI

TEATRO DE LA BUENA GENTE

PERSONAJES:

- 1º Mr. Eugene Millington Drake (Ministro de la Gran Bretaña).
 - 2º Una Dama.
 - 3º Vecinos de la ciudad de Maldonado.
 - 4º Paredes y rejas viejas.
- La escena ocurre en San Fernando de Maldonado, Época actual.

(La primera escena ya ha pasado. El lector, por otra parte, la conoce bien. Se refiere a Maldonado viejo, melancólico y soñador. Calles de arena; alumbrado, de luna. En cada tapia derruida una hermosa zarza mora. Vagan canes promiscuos y conocidos que no ladran a nadie. Desesperanza, silencio y mate amargo anclados frente a cada puerta. Alguien que llega con destino a acercarse piensa que penetra en el archivo vivo de la República. Los cerros, envían cuatro metros de raíces verticales desde el borde coronado hasta el cimiento de las paredes que los albergan. Como no se escuchan ruidos insólitos, la escena es a la sordina, a *bocca chiusa*. Las calles de arena apagan los pocos pasos cautelosos y nocturnos. No ha pasado nada. No hay drama. Se han disuelto décadas delicadamente mientras crecen hierbas y millones de pinos se multiplican para aromar aún más el aire marino que hace respirar, sin saber por qué, hondo, y soñar sin saber en qué, vagamente).

ESCENA SEGUNDA

(Calles revueltas, adoquines, tierra y barro, luz eléctrica, ordenanzas para cercos y veredas, coches lujosos, mujeres pintadas fumando y semi-vestidas, en bicicleta. Maldonado murmura, se defiende, jura no dejar un resquicio penetrable a esa invasión y clausurar herméticamente sus ya cerradas puertas. Al fin cede: se pintan las niñas, se ponen pantalones; pero llegan hasta allí: no pueden más; no fuman, no aritan, ni se alcoholizan. Se adaptan

las casas al gusto moderno; las tapias se enjabelgan, se tronchan las zarzas moras y ya arenas se ve y se mira la luna de las bellas noches románticas. Es entonces que visita esta ciudad el señor Ministro de la Gran Bretaña. Cuando llega lo reciben los buenos vecinos de la ciudad oculto dante).

Los vecinos. — Nos honra, señor Ministro, su visita. Esta modestísima ciudad nada puede ofrecerle para que las horas que aquí desee pasar le sean gratas.

El Ministro. — Pues yo estoy encantado. Las horas me son brevísimas. Recorro sus calles y me traen el recuerdo de otras bellas cosas de tiempos que fueron y que en mi patria reciben rendido culto.

Los vecinos. — ¿Querrá decir, señor Ministro, que aún tenemos demasiada ruinas y que no son dignas del actual momento edilicio que exige una plena transformación?

El Ministro. — ¡Ah, no! Vengo por estas mismas ruinas. Deseo verlas. Quiero conversar con ellas. La elocuencia de las cosas sobrepasa en mucho la de nuestra pobre y limitada palabra. Un siglo se escribe mejor que en las páginas de los libros, en los muros patinosos, en las rejas de que alcanzaron a enlazar en sus rizos entredaderas perfumadas y manos amorosas. Nos hablan de escenas de lucha, de épocas de hierro por la defensa de nuestra vivienda. En donde existe una reja es que pudo haber un agresor injusto que ella estaba encajada de paralizarlo. Hoy ya no las necesitamos. Pero fíjase qué cosa hermosa: es sólo una fuerza espiritual que las hace inútiles. El "sagrado inviolable" de vuestra Constitución, el *sweet home* ha quedado mejor defendido por el derecho creado que por estas poderosas barras torcidas. Y, creedme: Inglaterra no es ajena a esta conquista. Ha luchado desde 1215 y hoy sigue luchando por ese imponderable que nos rodea y constituye la esencia de la célula social.

(Alguien abre una portada de una vieja casa. La inteligente y distinguida dama que acompaña al señor Ministro penetra en el amplio zaguán con rápido movimiento y exclama admirativamente en inglés):

La Dama. — ¡That is the picture! (Tres arcos de medio punto a través de la cancel de hierro recortan el patio español, cargado de rosas blancas, rodeando un aljibe en vaso exagonal. Descargan desde lo alto sus racimos la Bouganville violeta. Si, era un cuadro, un bello cuadro



LAS CASAS MODESTAS DE MALDONADO TENIAN ARTÍSTICAS REJAS. ES UNA COCINA. SU ENORME CAMPANA NOS HABLA DE LA VIDA JUNTO AL FOGÓN, LUGAR EN DONDE LA TRADICION PERDURABA CON UNA FUERZA COLONANTE.

de color y de silencio. La Santa Rita lo llenaba con su color violento y el fino espíritu de la visitante quedó preso en el encanto del ambiente. Un momento después, arrancados de la contemplación emocionada, el señor Ministro visita otra casa).

Los vecinos. — Es ésta la llamada casa de sir Home Popham. La habitó el comodoro durante las invasiones inglesas y es presumible que también la haya ocupado el gobernador nombrado para la plaza y reales fuerzas, teniente coronel Vessel. Era entonces una casa confortable — perteneció a las familias de la Fuente y Tort y sus dueños eran personas de significación social y política. Las pinturas que conservaban sus puertas eran esmaltes blancos. Algo de la decoración que predominó en el estilo imperio...

(El señor Ministro y sus acompañantes recorren la pequeña propiedad abandonada y su impresión irreprimible es mezcla de entusiasmo y de desagrado).

El Ministro. — (Se expresará con tacto y habilidad) — Esto no es una ruina sino... un poco de abandono. No es posible que quede así. Es preciso reaccionarlo, arreglar una sala en forma completa. Me comprometería a ayudarlos a rehacer el local de manera acabada. ¡Qué bien quedaría poder reunir aquí los recuerdos navales de la época colonial! Puesta esta casa en con-

dición atraería al turismo. Y no crean ustedes que lo digo con ánimo lírico o como homenaje a la Historia solamente. No, señores. Es preciso crear al turismo fuentes de atracción y que los pueblos tengan con ellos fuentes de recursos. Aquí mismo a su frente una casa de te congregaría una sociedad distinguida, esa que sabe rendir culto a estas tradiciones. Así se puede lograr una corriente incesante de personalidades cuya consecuencia primera es mejorar sensiblemente el nivel económico del lugar. Esta idea es concreta. Mi apoyo en cualquier orden de cosas quedará descontado en la forma precisa.

(El señor Ministro arrastra con su espontaneidad a los interlocutores. Es visible que elabora un pensamiento y que penetra en nuestra idiosincrasia y en nuestros valores. Al ver a Maldonado sintió que allí había algo que era preciso salvar del olvido y de la destrucción: se identifica al ambiente con esa facilidad que únicamente tienen los espíritus claros. Su dinamismo deportista le hace recorrer la ciudad, buscar otros valores, imaginar un futuro edilicio más acorde con las bellezas del lugar. Sus largos pasos como su alta figura dominan personas y cosas. Y fue así que una nueva vibración entusiasta se difundió por el grupo y por el ambiente rehacio).

(La discreta, disimulada silueta de la distinguida dama que le acompaña da, ahora, la nota final).

Los vecinos. — Su impresión, señorita, sobre Punta del Este y Maldonado es de las más cálidas. ¿Cómo explicarnos esta admiración por un lugar que debe ser para usted, que ha recorrido los más bellos paisajes del mundo, indudablemente inferior a tantos?

La dama. — (Apenas sonríe y dice con hondo pensamiento). — No sé... el Mediterráneo es más "bello". Pleno de color... Es tan fuerte, (parece buscar una palabra ajustada)... tan fuerte... que llega a cansar. Aquí hay algo menos... y algo más. Hay más "naturalidad". Los tonos son más suaves. Esto no cansa. Pero cierto que la mano del hombre ha realizado allá la obra complementaria; lo que aun falta aquí. Cuando se realicen en estos lugares las construcciones que la vida moderna exige será Maldonado uno de los sitios de mayor atracción.

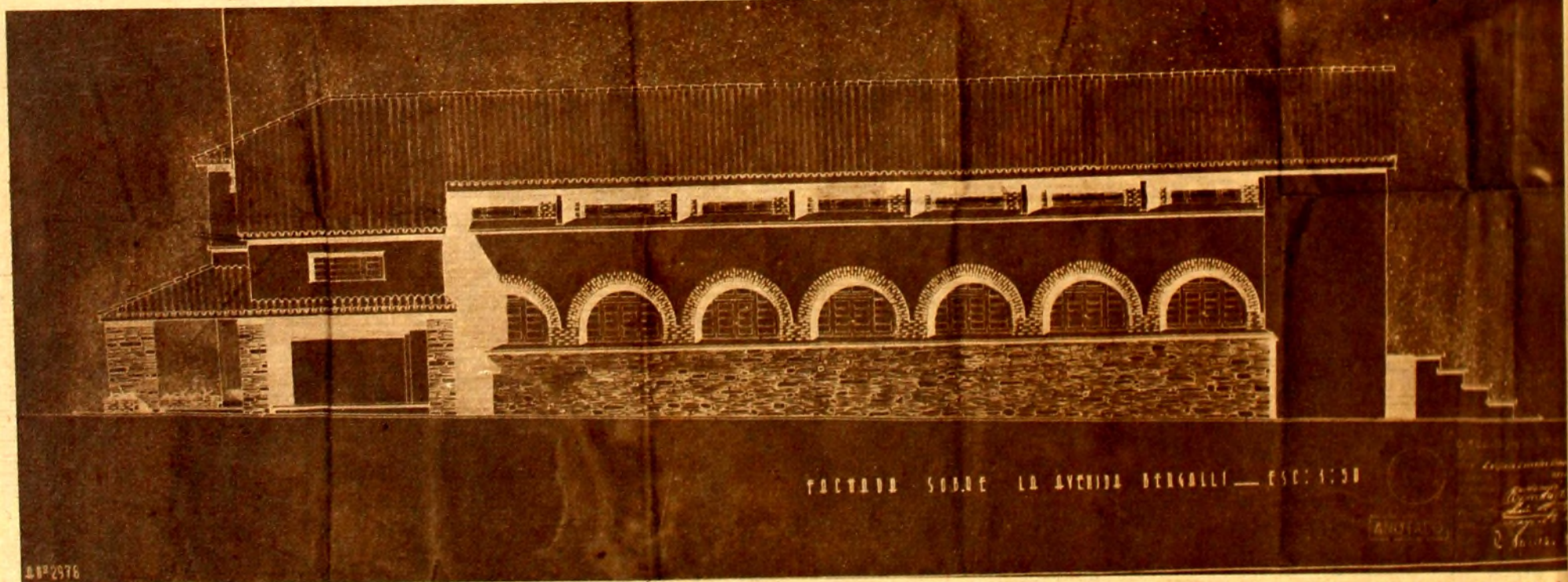
(El espectador se encuentra frente a un alma delicada, capaz de encontrar en un zaguán de Maldonado lo que el poeta ar-



RINCONES QUE SE MUESTRAN DESDE LAS PUERTAS DE ENTRADA.



CASA DEL SEÑOR HOME POPHAM.



PROYECTO DE EDIFICIO PARA LAS ESCUELAS URBANAS NUMERO 1

centino más íntimo —Rafael Alberto Arrieta— hallará a su paso hasta obligarle a decir, en tono amenazante a un escritor uruguayo: "Esto es el tema de un libro que es preciso escribir. Lo escribe usted o... lo escribo yo". Esa turista pronuncia palabras paralelas, inolvidables, en la manera simple que se emiten las emociones sinceras. El espectador debe saber que esa dama era la señorita hermana del señor Ministro Millington Drake).

Los vecinos. —Deducimos, señorita, de sus palabras que tendremos el placer de saber que usted recordará estos lugares?

La dama. —(Con semblante reflexivo en el que vaga algo de ensueño y de firmeza) —Vengo leyendo artículos sobre Maldonado que se publican en un gran diario, semanalmente. He comprendido que la defensa de los intereses de esta región es una necesidad nacional. Se debe empezar por coleccionar y reeditar esas páginas. Si después de esto llega la obra edilicia se salvará Maldonado para su devenir de ciudad turística. Si no llega... esas páginas... servirán a los viajeros para no olvidarlos jamás...

(Nada más dirá la dama pero las breves palabras deben ser pronunciadas con esa dulce fuerza que poseen los mandatos al ensueño para que desciendan a cristalizarse en la acción. Nadie se atreve a romper el silencio que sigue. Todos comprenden que Maldonado tiene una aliada firme, delicada, diáfana, con un alma en donde el ensueño es la misma realidad. Los vecinos de la vieja ciudad se retiran pensativos y dejan en las manos de Jessye Millington Drake un ramo de orquídeas de Punta Ballena).

ESCENA TERCERA

(Se trata de llevar a cabo algo de lo expuesto. Inmediatamente se forman dos bandos; el de lo antiguo y el de lo moderno. Se oponen toda clase de argumentos, y se insinúan en la plaza pública, desde las tribunas. Cada partido esgrime sus razones y se crean obstáculos a los "viejos" en nombre de los derechos inalienables de los "modernos". "Como es natural, tratándose de asuntos marítimos, naufraga el Museo Náutico; se hunde un proyecto de edificio liceal con fachada colonial y se le construye modernísimo hasta parecer una fábrica o un hospital. Se deja entre la ironía y el chiste barato toda la lenta elaboración de valores locales tradicionales y empieza el verdadero drama. Maldonado entrega sus ruinas a los albañiles, y, los constructores, se afanan en levantar cositas con ojos de buey, último figurín arquitectónico. Ya el aspecto de una barriada es modernísimo mientras en otro extremo y en el corazón de la ciudad quedan los barrios desolados con ruinas discordantes y abandonadas. No hay, por do quiera se observe, ningún síntoma de reacción. Maldonado va cayendo, poco a poco, en su posición primitiva de dejar ir, y, con ella, va perdiendo su mejor valor, aquel que no se improvisa, que es hijo de un siglo de vida, herencia de las centurias y que le da fisonomía propia, inconfundible. Los ojos de buey se rien, entre tanto, de las rejas raras y floridas que son arrancadas de sus áncoras para ir a servir al cemento armado. Todo parece perdido y nada de lo que los viajeros experimentados e inteligentes selectas mostraran generosamente a nuestros vecinos, como una guía segura de prosperidad, merece recordarse).

(ESCENA CUARTA Y ÚLTIMA)

(De pronto la escena se anima nuevamente. Alguien que posee el justo equilibrio de su sensibilidad e inteligencia comprende, allá, por las oficinas de arquitectura del Banco de la República, el significado de este pueblo y como si obedeciera a tan-



LA PAZ EGLOGICA EN LA CANCHA DE GOLF.

tas voces acordes en un mismo pensamiento, se decide reformar la sucursal con noble y simple estilo colonial; y se lee con asombro: "procédase a la modificación de la fachada de la sucursal del Banco de Maldonado para lo cual será necesario demoler o construir partes del muro de esta, modificando así los pretils, vanos, puertas y ventanas, eliminación total de la ornamentación existente. El friso se hará en piedra arenisca de Rivera y las dos entradas tienen sus dinteles y mochetos revestidos de debelas de piedra gris de Maldonado... Puertas con grandes clavos de bronce en punto de diamante cerrarán las portadas..." Este frente cierra otro costado de la plaza en medio de casas coloniales. La evocación de un rincón de arte empieza a cristalizar. El movimiento iniciado recibe otros impulsos. La Dirección de Arquitectura ha proyectado un gran edificio común para las escuelas Nos. 1, 2 y 7. El estilo sobrio no desdice del ambiente que se pretende salvar. Los materiales regionales dominarán por todas partes y la entrada a la ciudad quedará ornamentada con esa sucesión de arcos que explicarán, mejor que los cicerones, su carácter. Ni aún podemos dejar aquí la enumeración alentadora. El fuego se ha encendido y brilla en

todas partes. El club social "Paz y Unión" cuyo edificio cierra otro de los frentes de la plaza ha logrado un plano que muestra un balcón volado cubierto de sobre columnas salemónicas elegantes y que a pesar que remata en un pretil de la azotea pobre, extremadamente liso, dará la nota más saliente. La idea va gravitando en sus cauces naturales y ya nadie la detendrá).

TELON LENTO

ENVIO

A Mr. Eugene Millington Drake;
a Miss Jessye Millington Drake

Una hora de convivencia, en medio de una vida, no alcanza para cimentar un conocimiento personal. Pero basta a los que poseen una palabra justa y un sentimiento firme porque ellas buscan la razón de las cosas no en la hora fugitiva sino en el tiempo, y hallan allí el apoyo natural de las almas reverentes que siempre los

esperan. Quien comprendió a América a través del poema de Martín Fierro y lo hizo hablar en lengua inglesa para su mayor gloria y lo mostró en dibujos maravillosos; la que supo encontrar un acento amigo para la olvidada ciudad ruinosa, han logrado darnos más que una obra y una voz de esperanza; han mostrado, en un segundo, sus almas palpitantes a los mismos que los veían como viandantes indiferentes. Cuando Maldonado se abra en flor, vestidas sus plazas y calles en riguroso estilo pretérito, se creará digna de recibirnos en plena fiesta evocadora. Y, si no podrá brindarnos ricos presentes, abrirá en nuestro honor, como quien muestra el alma, sus zaguanes azules y floridos y buscará la gentil palabra para devolver el fuerte apoyo que vuestra presencia cordial quiso dejarnos en una hora de desánimo y desorientación.

Maldonado, setiembre de 1942.

R. Francisco MAZZONI

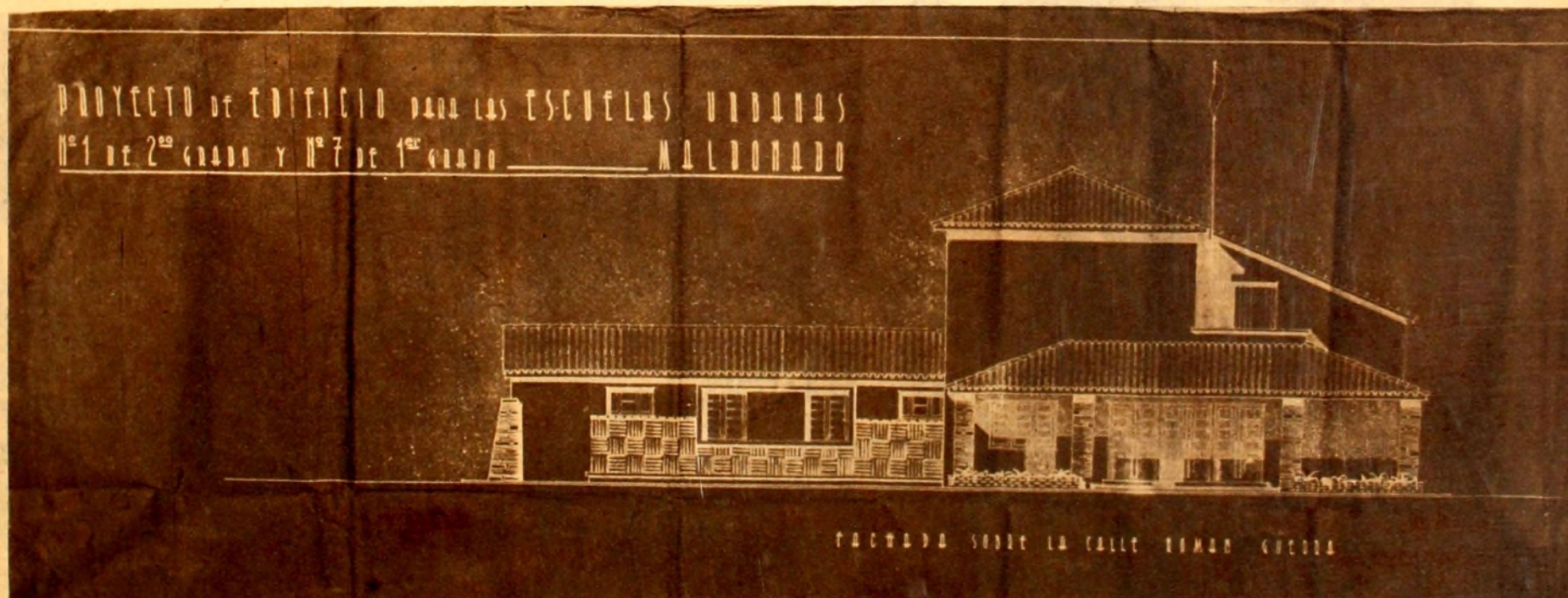
(Fotografías del autor)



INTERIOR DE UN JARDIN



UNA TINAJA QUE DECORA EL PATIO COMO UN ANTIGUO VASO ETRUSCO DE LA VIEJA ROMA.



FACIENDA SOBRE LA CALLE ROMAN CURIEL

CANAS.



TABLETAS "DE SANTO"
 UNHAS EN EL MUNDO PARA TENER
 LAS CANAS EN POCOS MINUTOS
 en los siguientes tonos:
 CRISTIANO - CRISTIANO CLARO
 CRISTIANO OSCURO - NEGRO - RUBIO

NATURALIDAD SORPRENDENTE.

SE VENDE en CAJAS de 1 TABLETA
 Suficiente para tener una
 abundante cabellera.
 En venta en todas las
 farmacias y droguerías.

70

DISTRIBUIDOR
 FR. ALONSO ADAMI
 RONDA 1442 TEL. 84864
 INTER. 1442-1443-1444-1445-1446-1447-1448-1449-1450-1451-1452-1453-1454-1455-1456-1457-1458-1459-1460-1461-1462-1463-1464-1465-1466-1467-1468-1469-1470-1471-1472-1473-1474-1475-1476-1477-1478-1479-1480-1481-1482-1483-1484-1485-1486-1487-1488-1489-1490-1491-1492-1493-1494-1495-1496-1497-1498-1499-1500



Sin Azul
 no hay
**ROPA
 BLANCA**

Ud. jabona la ropa, Ud. la enjuaga,
 pero por bien que lo haga, no conseguirá
 nunca ese blanco puro, deslumbrante,
 que debe tener la ropa blanca. Ponga
 un poco de Azul de Reckitt en el agua
 del último enjuague y verá cómo en
 seguida, el feo blanco amarillento se
 torna en un lindísimo
 blanco, que encanta al
 mirarlo. Haga un ensa-
 yo el próximo día de
 lavado... y hoy, pida
 Azul de Reckitt a su
 proveedor.



**AZUL DE
 RECKITT**

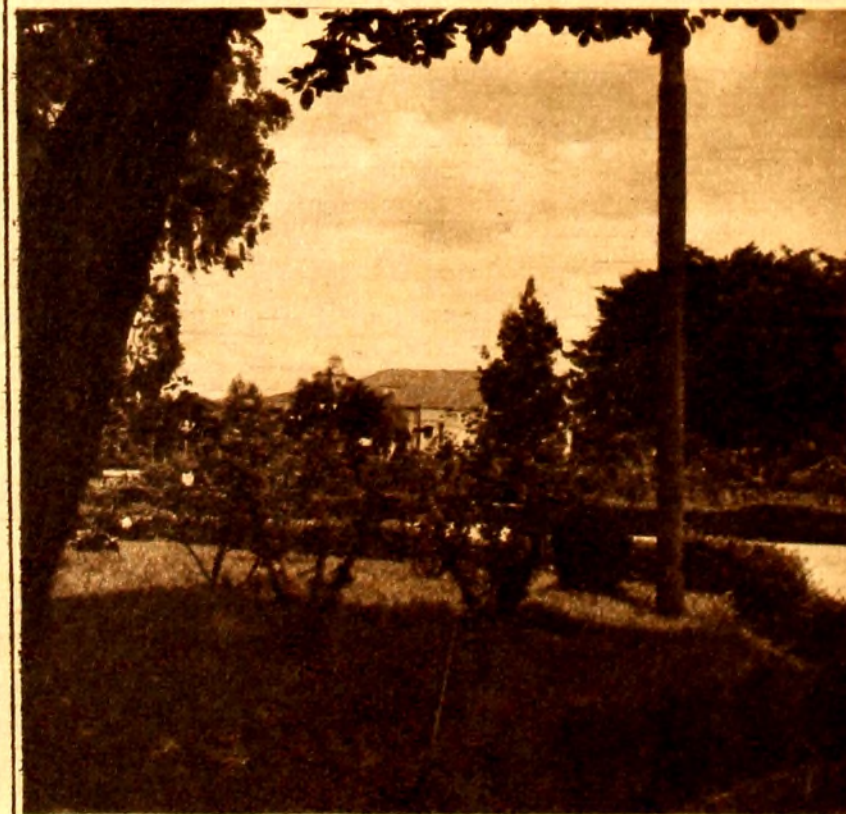
Mantiene la ropa **BLANCA**



JARDINES DEL PARQUE INDEPENDENCIA



LAS AVENIDAS DEL PARQUE



SAN DIEGO ENTRE LOS ARBOLES



PLAZA EN LA PARTE CENTRAL.

PARQUES EN BOGOTÁ

EN crónicas pasadas, al hablar de Lima, habíamos des-
 tacado especialmente un aspecto interesante de la ciu-
 dad moderna, que era el dado por las nuevas avenidas y
 parques. Tema obligado en la visión de las zonas con-
 temporáneas dentro de las capitales sudamericanas, los pa-
 rques tienen su nacimiento en la ciudad colonial en plazas
 de no muy grandes dimensiones, las que, dada la super-
 ficie urbana primitiva y la cercanía de los alrededores con
 sus bosques y praderas naturales, venían a satisfacer per-
 fectamente las necesidades del momento. El aumento cre-
 siente de las partes construidas de la ciudad, aumento rea-
 lizado sobre una base de necesidad y acordado a dos fac-
 tores especialmente, la topografía y la necesidad, no tuvo
 generalmente en cuenta aquellos lugares destinados a cen-
 tros de esparcimiento y descanso, los cuales, en la mayor
 parte de los casos fueron creados aprovechándose de an-
 tiguas quintas que habían conservado hasta nuestra época
 el enorme tesoro de sus árboles y prados.

En Santa Fé de Bogotá tienen los parques el nacimiento
 colonial señalado. La Plaza Mayor, la Plaza de San Fran-
 cisco, la Plaza frente a la casona de Jiménez de Quesada,
 etc., tienen su origen de la colonia. Solamente en la época
 moderna es que las crecientes necesidades de espacios
 verdes dentro del núcleo urbano traen consigo la formación
 de parques y jardines, los que se escalonan a lo largo del
 relleno de las viejas quebradas, ocupando las antiguas quin-
 tas y llegando en esta forma muchas veces hasta casi el
 mismo corazón de la ciudad.

Hacia el extremo oriental de la urbe suben los cerros de
 Guadalupe y Monserrate: sus colinas bajan hasta las reu-
 niones de casas y todo aquello que fué barrio pobre de ex-
 tramuros y de alguna antigua quinta, como la quinta de Bo-
 livar, ha sido transformado en sucesión de jardines, arbole-
 das, fuentes, abrigos, juegos, lugares de descanso. Aprove-
 chamiento lógico, económico, necesario y agradable, fué es-
 tudiado en su conjunto por un arquitecto colombiano, el
 señor Pablo de la Cruz, con el objeto de constituir un ele-
 mento unido a todo el carácter de la ciudad. El trazado ur-
 banístico adaptando el programa al terreno se vió favore-
 cido por una ondulante topografía, por añosos árboles y por



SILUETA DE LA BIBLIOTECA



VISION DE LA CIUDAD HACIA
EL SUR



MONUMENTO A BOLIVAR.

una vegetación que prodigó sus recursos para cubrir con su follaje de mil colores los rincones más variados del parque.

Entre todos los elementos de la naturaleza, flores, verdes prados, eucaliptus, gigantescas palmeras, bananeros, no podía faltar la obra constructiva del individuo que pusiera su marcada nota en el conjunto: monumentos destinados a recordar los héroes de la vida de luchas por la independencia del continente, bibliotecas que entre la naturaleza brindan el consejo de sus libros, centros escolares que traen al niño el vibrar del árbol, capillas religiosas donde ir a reconcentrar el espíritu.

Bogotá, a falta de una costa que le permitiera un paseo con la contemplación magnífica del mar, supo aprovechar su condición topográfica para elevar al paseante, llevarlo por encima de los techos de sus campanarios y hacer que su visión se extendiera por la dilatada y extendida sabana del occidente de la ciudad.

C. JONES ODRIÓZOLA.

(Fotografías del autor).



FUENTES E IGLESIAS EN PIEDRA.



ALTAS PALMERAS



LA BIBLIOTECA NACIONAL.

LOS PERROS EN LA CONQUISTA

El carácter de un pueblo, en lo que tiene de especial y representativo, se refleja en las grandes obras de sus escritores; los libros que integran su literatura son, además de hitos de su cultura, muestras de su índole y medida de su idiosincrasia. La España de los siglos XVI y XVII está sin duda en las obras de Cervantes y Calderón, de Quevedo y Santa Teresa. Pero no está allí.

El verdadero móvil de los grupos sociales que integraron aquella comunidad, solamente quedó completo y se ofrece en su integridad en los archivos y papeles de justicia de esa época, pues, según enseñan grandes filósofos, en los fenómenos delictuosos es en donde con mayor propiedad se revela el estado social del medio en donde se producen.

El investigador y sociólogo americano que quisiera darse por completo a estudiar las pasiones humanas, acaso en parte alguna habría de encontrar más elementos aprovechables para coronar mejor su propósito como dedicándose a revolver metódicamente los archivos judiciales de Indias, ya que, incuestionablemente, los folios que la endiablada actividad de los gacilanes levantó a nombre del rey, del Estado o de la sociedad son cual alto relieve donde se fijaron también para la eternidad las características de las épocas y la idiosincrasia de los tiempos coloniales. Según la exacta expresión del jurista español don Angel Ossorio y Gallardo, lo que el historiador siguió, lo que falseó el político, lo que divinizó el poeta y el libelista deprimió impio, en los autos y expedientes de justicia se muestra desnudo y entero, porque no los redactó un hombre solo, sino la sociedad.

Que los vicios son de todos los tiempos, supuesto que, como observa el filósofo La Rochefoucauld, los hombres han nacido interesados, crueles y malvados, es pensamiento general que tiene indisputable fuerza; pero al rastrear las intrigas, las peripecias y los caminos secretos por donde desembocaron los seres de una época en los dramas monstruosos de los grandes crímenes; al atisbar por los campos excusados de la historia el vagar de sombras cuya inextinguible fascinación luciferina perdura a pesar de los siglos, se va más lejos que la simple circunstanciada narración o a lo que suele llamarse historia externa de un país, para llegar a la comprensión de aspectos vivos, jugosos y espontáneos los cuales, rebasando la crónica engolada de sucesos, ofrecen el cuadro eterno de la vida siempre cautivante y siempre sugerente.

Para dar al lector corriente aquella impresión que los historiadores modernos llaman sabor de época y que consiste en hacer vivir y moverse como seres actuales a individuos y muchedumbres de período tan fundamental, de lapso a la vez solemne y frívolo, relajado y caballeresco, sensual y devoto, fastuoso y misero como fue el coloniaje de América, acudiremos preferentemente a la literatura de entonces; y, junto a los antiguos literatos o cronistas, no desdenaremos utilizar las interpretaciones y los estudios de los modernos que, mejor dotados de elementos de juicio, nos han dicho cómo la Colonia no fue sólo un largo lance heroico, un duelo glorioso de unos seres de superior cultura por librar a salvajes de la ignorancia y la barbarie, sino que también la trama secular de aquella época la tejieron ampliamente el pícaro con sus trapacerías, el hidalgo con sus hambres mal disimuladas y el malhechor con sus desmanes.

Llamábase a engaño por tanto quien creyera que por tener base y asiento estas páginas en graves folios vamos a intentar una relación más de la Colonia, sarpullida de citas y erizada de notas o simplemente, la crónica de picaresco sabor. Nuestra ambición quedaría cumplida si alcanzáramos una rápida síntesis de aquel estado social que aunque remoto y clausurado tiene para el hombre moderno americano sugestivo interés.

Empecemos intentando trazar las líneas generales de la conquista no tanto en su aspecto político—aunque sea la vida pública en toda era a modo de marco que encierra y delimita la vida privada—cuanto escudriñando las almas de los hombres que la llevaron a término para extraer de ellas lo que tuvo tan gigantesca empresa de significación humana y realización moral.

Un fondo sombrío de pasiones presenta siempre este período primordial de la sociedad americana. Tres clases o categorías componen los arrojados conquistadores: el místico, que es el de menor proporción, no obstante haber sido el más explotado por los ensayistas peninsulares, creadores del paladín iluminado; el hombre de honradez cristiana y, en grande abundancia, el aventurero, insaciable buscador de fortuna. Claro es que españoles al fin y al cabo, la mayoría de las veces los elementos enunciados en esas categorías no se dan separados y aparte sino que, antes bien, aparecen las más de las veces confundidos, mostrándose en no escasas ocasiones la mística y la picaresca de bruto en lo más íntimo de sus oscuros corazones de aventureros.

Ejemplo elocuente de esa apunzada confusión de sentimientos lo da el simple hecho de la historia de algunas familias de conquistadores. Así vemos cómo los Luros, padre e hijo, después de lanzarse sobre el mundo nuevo como desatada jauría de mastines o cual banda de hambrientos jefitales, se acometen y traicionan entre ellos mismos sin pararse en consideraciones de sagrado parentesco, ni detenerse a escuchar la voz imperiosa de la sangre,

tes saquear sin escrúpulos los tesoros indígenas—: "Era cosa de ver ciertamente, ver sacar cargas de oro a los cristianos a las espaldas, llevando también la cristiandad a las espaldas"; no tenía embargo en prevenir a sus capitanes y soldados que fueran mañosos al principio con los naturales para que una vez que éstos se hubiesen sometido confiados, entonces si cesar en firme el yugo. "Asegurar la caza con arte y sujetar estas naciones con ma-



Dibujo de Trujillo

tem a atender el mandato caballeresco de la limpieza y gloria de sus inflamados linajes. Igual decir es aplicable a los siete hermanos de Santa Teresa y a los Quesadas, para únicamente citar las familias de conquistadores de más alta categoría espiritual.

Sin aceptar la palabra de Bartolomé de las Casas cual evangelio, el primer párrafo del aparte que el Apóstol de los indios dedica al Nuevo Reino de Granada, da idea bastante exacta sobre las depredaciones que los hombres de la conquista cometieron contra el indígena americano:

"El año de mil y quinientos treinta y nueve —comienza el fraile acusador— concurren muchos tiranos, yendo a buscar desde Venezuela, y desde Santa Marta, y desde Cartagena el Perú, y otros que desde el mismo Perú descendían a calar y penetrar aquellas tierras, y hallaron a las espaldas de Santa Marta y Cartagena, trescientas leguas la tierra dentro, unas felicísimas y admirables provincias, llenas de infinitas gentes mansuetísimas y buenas como las otras, riquísimas también de oro y piedras preciosas, las que se dicen esmeraldas, a las cuales provincias pusieron por nombre el Nuevo Reyno de Granada, porque el tirano que llegó primero a estas tierras era natural del reino que acá está de Granada. Y por muchos inlucos y crueles hombres de los que allí concurrían de todas partes eran insignes carnívoros y derramadores de la sangre humana, muy acostumbrados y experimentados en los grandes pecados susodichos en muchas partes de las Indias, por eso han sido tales y tantas sus endemoniadas obras y las circunstancias y cualidades que las afean y agravian, que han excedido a muy muchas, y aun a todas las que los otros y ellos en las otras provincias han hecho y cometido. De infinitas que en estos tres años han perpetrado y que agora no cesan de hacer, diré algunas muy brevemente de muchas".

A nuestra hipertrofiada sensibilidad de gentes modernas y civilizadas las detonantes acusaciones del fraile Las Casas tienen un cierto cariz de polémica que dirijase le restan veracidad y predisponen el ánimo en su contra por figurarse exagerado y poco exacto. Pero un testimonio hay que los colombianos no podemos recusar porque abona a su palabra la fama de hombre honrado, legalista y sereno. Es nada menos que el propio descubridor y adelantado del Nuevo Reino de Granada, el muy ilustre señor don Gonzalo Jiménez.

Este hombre a quien la fama ungió, aun durante la vida, con halagüeño calificativo de varón justo y de ley, si bien escribió en cierta ocasión—viendo a sus hues-

na", fué máxima predilecta del Adelantado.

Pero en donde es más completa y mejor se muestra la sorprendente confusión de sentimientos místico-vandálicos de sus instintos rapaces es en el siguiente pequeño aparte que se encuentra entre los fragmentos superpuestos de sus perdidas crónicas: "El día de la Anunciación de Nuestra Señora no era razón caminarlo; lo que se hizo en el entretanto fué que el general y algunas personas principales se confesaron y comulgaron para ir con más devoción a robar al cacique de Tunia e i más contritos a semejante acto, poniéndose con Dios de aquella manera para que no se les fuese el hurto de las manos".

Afirma Garcilaso en alguna parte de sus "Comentarios reales" que la crueldad no sabe hartarse, antes tiene más hambre y más sed, cuanto más sangre y más carne humana coma. La certidumbre del pensamiento del Inca tiene respaldo en la más terrible experiencia para el hijo de América que durante mucho tiempo fué considerado por el peninsular simplemente como pieza de caza mayor. "Una de las ocupaciones o entretenimientos del conquistador —palabras de España en América— era el acorralar a los indios para exterminarlos, cuando no los aperreaba o alanzaba en campo libre".

Bien puede el corazón más benévolo rebajar a lo dicho cuanto le plazca; bien pueden dejarse esos cuadros sombríos para los devotos de la leyenda negra; pero hay en esas cuatro líneas escasas una palabra que por sí sola es balanza y medida de la ferocidad de los hombres que cumplieron la labor —ciclópica por otra parte— de la conquista del mundo de Colón. Es el extraño verbo "aperrear".

¿Qué pretendían significar los cronistas de Indias cuando decían que se aperreaba a los aborígenes?... Lisa y llanamente que éstos eran cazados con cames feroces, como cualquier alimaña silvestre. Este vocablo corrió con fortuna; así lo vemos aceptado por autores famosos e introducidos por el padre Mir en su monumental "Rebusco de voces castizas" con esta frase del escritor Juan de Pineda: "Corno de la mona es monear, así del perro es aperrear".

Parece ser que nadie menos que el propio Cristóbal Colón fué el introductor de la costumbre de combatir con perros en América, ya que —traslado corremos a los interesados en su canonización— "mandó buscar perros a España para reducir a los naturales de las Antillas".

Por lo que a nosotros respecta vemos en Rodríguez Freile que el capitán Luis Lan-

chero hizo por encargo de la Real Audiencia la conquista de la provincia de los indios Muzos, que Pedro de Ursúa no habría podido llevar a término, y la acabó—sigue el cronista— con perros de ayuda que fué un valiente remedio y acertado.

Los perros de la conquista eran de raza de alanos, es decir, mestizos de dogo y de mastín. Tan apreciado era por los españoles su servicial ferocidad que les daban doble ración, no les escatimaban cuidados, al punto de tenerlos revestidos con colchas gruesas aforradas en algodón, y sus amos percibían soldada especial por los servicios de esos barcinos o variegados de negro y amarillo, que eran los que gozaban fama de más bravos.

En los cronistas primitivos se hallan consignadas las biografías de Becerrillo y Leoncio, los más famosos canes de la conquista. Así leemos en el autor de las "Décadas" que Juan Ponce, gobernador de San Juan de Puerto Rico, sabiendo que los indios conspiraban para acabar con los españoles, se propuso atajarles los intentos, para lo cual a dondequiera que sabía que había junta de indios los iba a buscar, y peleaba con ellos con mucho valor, en lo que no le ayudó poco el perro Becerrillo, que hacía a los indios estragos admirables y conocía los que eran de guerra y los de paz como si fuera una persona; por lo cual tenían más los indios de diez castellanos con el perro, que de ciento sin él, y por esto le daban parte y media de lo que se ganaba, así de oro como de esclavos y otras cosas, y lo cobraba su amo.

"Dijéronse cosas admirables de este perro, y entre ellas fué que habiendo acordado echar una india vieja a este perro, el capitán le dió una carta para que la llevara a ciertos castellanos que estaban cerca de allí. La india tomó su carta, y saliendo de entre la gente le echaron el perro; y viéndole ir sobre ella tan feroz, sentóse la infeliz anciana, y habiéndole en su lengua mostrábase la carta diciéndole: "—Señor perro, yo voy a llevar esta carta a los cristianos; no me hagas mal, señor perro".

"Paróse el perro muy manso, y no le hizo daño alguno, sino apenas aquello que los de su especie hacen en las paredes".

Después de muchos años de servicio, murió Becerrillo de resultados de una flecha envenenada que le dispararon los Caribes en un combate con tanta fuerza que atravesó la colcha forrada en algodón que siempre le ponían sobre el cuerpo para protegerlo.

Gonzalo Fernández de Oviedo trae lo siguiente acerca de Leoncio en su "Historia general y natural de las Indias": "Quiero hacer mención de un perro que tenía Vasco Núñez, que se llamaba Leoncio, y que era hijo del perro Becerrillo de la isla de San Juan, y no fué menos famoso que su padre. Este perro ganó a Vasco Núñez más de dos mil pesos oro, porque se le daba tanta parte como a un compañero, en el oro y en los esclavos cuando se partían. Y el perro era tal, que lo merecía mejor que muchos compañeros soñolientos. Era aqueste perro de un instinto maravilloso, y así conocía el indio bravo y el manso, como le conociera yo e otros que en esta guerra anduvieran e tuvieran razón. E después que se tomaban e ranchaban algunos indios e indias, si se soltaba de día o de noche, en diciéndole al perro: "Ído es, búscalo", así lo hacía, y era tan gran ventor, que por maravilla se le escapaba alguna que se fuese a los cristianos. Y como lo alcanzaba si el indio estaba quedado, asíale por la muñeca o la mano, e traíale tan cariñosamente sin le morder ni apretar, como le pudiera traer un hombre; pero si se ponía en defensa, hacíale pedazos. Y eran tan temidos de los indios que si diez cristianos iban con el perro, iban más seguros que veinte sin él. Yo vi este perro porque cuando llegó Pedrarias a la tierra el año siguiente de 1514 era vivo, y le prestó Vasco Núñez en algunas entradas que se hicieron después, y ganaba su parte, como he dicho; y era un perro bermejo, y el hocico negro, y mediano y no alindado; pero era recio y doblado, y tenía muchas heridas y señales de las que había habido en la continuación de la guerra, peleando con los indios. Después, por envidia, quien quiera que fué, le dió al perro a comer con qué murió. Algunos perros quedaron hijos suyos, pero ninguno tal como él se ha visto después en estas partes".

La expedición de Quesada en pos del Dorado no trajo perros; pero a la llegada de Federmán y Belalcázar al altiplano, "estas fieras comenzaron a participar en todas las guerras contra los indígenas que después se rebelaron contra los españoles". Y aquellos infelices—sigue el cronista— tenían más horror a un alano cobrado a matarles que a un regimiento de arcabuceros".

Joan de Castellanos, en sus "Elegías", canta las hazañas de Meneleo y Alalamis, perros que devoraban a los indígenas del litoral Caribe. Leyendo sus estrofas, no es posible dejar de meditar sobre el alma oscura de los hombres que fueron sus dueños y a los cuales el ciego e inescrutable destino envió a echar las bases y cimientos de la sociedad colonial.

Albeto MIRAMON

El pintor peruano

FIGUEROA AZNAR



EL PINTOR FIGUEROA AZNAR.

FIGUEROA Aznar es un artista cabal, de temperamento eminentemente creador que lo lleva a estilizar el colorido de la naturaleza, alma sensitiva y sugestionable que no excluye el verismo de su arte pictórico en los cuadros costumbristas, verdaderos documentos de escenas indígenas que conoce exactamente por haber convivido muchos años con ellos.

Hacendado con fincas en las sierras, y muy vecino a las selvas de las montañas que riegan los tributarios del misterioso río Madre de Dios, pudo recoger en su paleta y trasladar al lienzo toda la belleza, color y tristeza del indio, que no vive sino vegeta laborando las tierras que ya no son suyas. Esos personajes que nos parecen de otra época remota, han sido fijados en sus telas conjuntamente con el paisaje variado de la tierra de los incas.

Desde muy joven dióse al vagabundeo artístico por América, pintando un poco en cada puerto... y corriendo fiestas en cada aldea, dedicándose mucho tiempo a preparar conjuntos teatrales de arte nativo, de los cuales hizo conocer en Montevideo, allá por el año 1923, y desde el teatro 18 de Julio, un cuadro de arte incaico que constituyó toda una revelación deslumbrante de ritmo, de gracia, de color; ritmo, gracia color que ha recogido en sus cuadros.

Considerado como uno de los mejores paisajistas del Perú, estallando en sus cuadros todo el colorido de selvas, ríos, montañas, la puna inhóspita y el cielo magnífico, demostró también ser un maestro en el retrato, pintando el del obispo Farfán, actualmente en la catedral del Cuzco.

Artista tan singular, alterna sus devociones artísticas con el afán del cateo de minas, influencia heredada pues minero fu su padre, y así ocurre que sus clases de dibujo y pintura en la Academia de Arte quedan de pronto abandonadas, la paleta y el pincel sustituidas por el pico, la pala y demás menesteres, cambiados los alumnos por la cuadrilla de mineros, y recorriendo quebradas, valles y ríos, buscan el filón o las arenas auríferas. Y si no aparecen "charpas" del precioso metal, como suele, ese vagabundeo ha enriquecido su caudal de experiencia, renovado su visión de la naturaleza y del indio, y en el paréntesis de reposo, cuando vuelve a sus clases en la Academia de Arte, advierte que le ha vuelto a arrancar a la naturaleza el oro mágico de su forma, de su color y de su poesía, que tan notablemente sobtraher al lienzo, para prestigio del arte pictórico del Perú.

Rodolfo BELLANI NAZERI.



"LA CCASHUA", BAILE INDIO CUADRO QUE FUE EXPUESTO EN ALEMANIA EN 1933.



"IDILIO ANDINO", CUADRO DE COSTUMBRES.



INTEGRANTES DEL CONJUNTO PERUANO DE ARTE INCAICO QUE ACTUO EN EL 18 DE JULIO EN EL AÑO 1923, FOTOGRAFIADOS CON FIGUEROA AZNAR.

Ahora...



"PUBLICIDAD"

es lo que cuesta la moderna
CREMA DENTAL ESPUMOSA



Dr. West's

★ UNA VEZ USADA JAMAS ABANDONADA ★

ESTA REBAJA RIGE HASTA NUEVO AVISO



POSIBILIDAD DE LA

HEMOS visitado la Escuela Industrial de Cerámica Argentina establecida en Buenos Aires, que fué creada por decreto y que inició sus cursos en marzo de 1941. El mismo año en la exposición general de sus obras se vendieron cinco mil piezas; quiere decir que una producción bien organizada y dirigida puede dar más de un resultado práctico además de formar obreros especializados. Su profesor el ceramista español Fernando Arranz nos informa que la amortización de maquinarias, personal, alquileres y profesorado insume la cantidad mensual de dos mil pesos de nuestra moneda. Se nos ocurre que las autoridades de nuestra Escuela Industrial podrían encarar la posibilidad de instalar en toda su amplitud una similar en nuestro país. Una escuela de esta naturaleza tendría la ventaja de formar obreros, técnicos y especialistas en la fabricación de cerámica y facilitar asimismo a los artistas egresados de las Academias de Bellas Artes a dedicarse a sus facultades creadoras en esta rama industrial que tan bien coincide con la labor de pintores y escultores. Pueden llegar a obtener resultados sorprendentes para la aplicación de sus conocimientos, formando una derivación muy interesante en las artes llamadas puras, fabricando una cerámica personal, de alto valor artístico, y de fácil colocación en nuestro mismo país.

El alumno podrá adquirir conocimientos de artesanía, tener ocasión de perfeccionar y ampliar un oficio, puede interiorizarse en los secretos de la fabricación, y mejorar sus conocimientos del dibujo sin sujetarse a limitación alguna. Puede asimismo preparar alumnos que sin necesidad de realizar un gran desembolso logren en poco tiempo un oficio bien remunerado. Una demostración palpable de lo que puede alcanzar un alumno bien dirigido es la nota gráfica que publicamos y que son producto del primer año de trabajo, muchas de las cuales son obra de niños y niñas que en un total de ciento cuarenta asisten a las clases. Otro de los fines que se propone la Escuela y que ya ha sido





INDUSTRIA CERAMICA

Todo, es el conocimiento de las materias primas con que cuenta el país, y que pueden utilizarse en la fabricación de cerámica. Para ello se solicitan del interior el envío de muestras de toda clase de arcillas aptas para la fabricación, se estudian las posibilidades industriales que poseen y hacen con las muestras reducidas, ensayos de elaboración, haciendo un estudio amplio y exacto para la facilitación de nuevas industrias de cerámica, de este modo se logra obtener un censo de dichos materiales, además de proporcionar a las personas interesadas en la industria y a los propietarios de los yacimientos, los datos necesarios para su valorización.

Son tan alentadores los resultados obtenidos en su primer año de labor, que actualmente se estudia la posibilidad de instalar una nueva escuela en provincia.

El programa de cursos es amplio y abarca la fabricación de diversos tipos de cerámica industrial y artística, contando siempre como base de las posibilidades de manufactura, los materiales del país, tratando de lograr que su calidad no sea inferior a los productos importados. Todo esto se hace con la colaboración directa del alumnado, de modo que éste al terminar sus estudios se encuentre en posesión de una base tan completa que le permita instalar una industria, teniendo ya salvadas todas las dificultades. En las piezas que reproducimos se han empleado materiales nacionales, importándose solamente el color que se requiere y mezcla en los talleres de la escuela, bajo la dirección técnica del ceramista Fernando Arranz, el profesor de dibujo Antonio Berni, el escultor Vicente Puig en la clase de modelado y nuestro compatriota Arturo N. Pampín en la clase de moldes.

Como el lector puede apreciar solamente el valor de la forma, modelado y ornamentación de las piezas, nos resta sólo agregar que su coloración es excelente, habiéndose logrado obras de gran tamaño y de muy pura coloración.





Use Hinds
Y LUZCA
UN CUTIS
ADORABLE



Favorezca la tersura de sus cutis—y favorezca la adherencia de los polvos usando Crema Hinds durante el día y antes de salir. Hinds es la crema protectora que millones de mujeres usan con satisfacción para el cuidado diario del cutis. ¡Usela pronto!



CREMA
DE MIEL Y ALMENDRAS
HINDS

Para la cara y las manos.

PARA CONSEGUIR UN CUTIS PERFECTO

Un cutis delicado y terso, se obtiene hoy de un modo sencillo y cómodo. Bastará aplicarse en la cara, manos y escote un poco de glicerina de almendra pura, haciéndola absorber con la yema de los dedos. La glicerina de almendra da nueva vida a la célula epidérmica e impide el crecimiento del vello. Se consigue en cualquier farmacia, pues es de fama mundial.

CANAS



NO DESTRUYA SU CABELLERA CON EL USO DE TINTURAS
Use LA CARMELA, que es un producto de confianza consagrado en el mundo entero.
LA CARMELA devuelve al cabello su color natural en pocos días sea rubio castaño o negro. Es de uso cómodo y agradable y no mancha la piel ni la ropa. Destruye la caspa y evita la caída del cabello.

PUEDA LAVARSE LA CABEZA Y HACERSE LA PERMANENTE
En Farmacias y Perfumerías

AGUA DE COLONIA
LA CARMELA

Dep. Uruguay 842 - Tel. 84431-32 - Montevideo

EL DRAMA DE LARRA

EN esta forzosa hora de paz y de silencio, nos ponemos a releer a Mariano José de Larra.

Su obra, lejos de desdibujarse con los años, se hace más viva cada día. Algunos de sus artículos tienen tal permanencia que parecen escritos hoy.

En la callada soledad que nos rodea, pensamos en el drama de esa vida que se apagó tan pronto.

Siempre hemos visto en Larra — y perdónenos el pecado romántico, si lo hay — una criatura de predestinación.

Ni otra época ni otro ambiente lo hubieran desviado de su senda. No lo mató España, como pensaba Alberdi; ni Dolores Armijo, como afirman otros.

En su temprano y trágico fin hay mil causas que escapan a nuestro exacto conocimiento y que podrían ser sintetizadas, acaso, en lo que el romanticismo llamó "el mal del siglo".

Creemos — obsérvese bien — que las cosas no podían pasar de otro modo. Larra, aplaudido, influyente, rico, feliz... no sería Larra. No tendría ese perfil de hombre de lucha, atormentado, inquieto, rebelde, que todavía nos atrae.

Sin duda, los males de España — que eran y siguen siendo muchos — angustiaban al escritor. Agréguese a eso todo lo que se quiera: aquel primer amor de Valladolid en el que tiene como rival a su propio padre, el desencanto de un matrimonio equivocado, la loca pasión por Dolores Armijo... Nada podrá igualarse con la disformidad interior que no le es posible arrancar y que envenena su vida y su obra.

Hombre de agudo ingenio, disimula su dolor — hasta donde le es posible hacerlo — con una sonrisa.

No es necesario recurrir a los críticos para probar esta verdad. En el artículo titulado "De la sátira y de los satíricos", el mismo Larra la confirma:

"Supone el lector, en quien acaba un párrafo mordaz de provocar la risa, que el escritor satírico es un ser consagrado por la naturaleza a la alegría, y que su corazón es un foco inextinguible de esa misma jovialidad que a manos llenas prodiga a sus lectores. Desgraciadamente, y es lo que éstos no saben siempre, no es así. El escritor satírico es por lo común como la luna, un cuerpo opaco destinado a dar luz, y es acaso el único de quien con razón se puede decir que da lo que no tiene".

No puede ser más claro. Pero era difícil que le creyeran sus contemporáneos, que reían o robaban francamente leyendo las "ocurrencias" de Figaro.

Aun hoy, después de todo lo que al respecto se ha escrito, hay muchísima gente que no puede creer en la tristeza de quienes nos divierten.

Hay que calar un poco hondo para comprender — con Rogerio Sánchez — que el humorismo, que parece en Larra lo esencial, "no fué sin embargo más que lo accesorio".

La parte más valiosa de la obra de Larra — sus artículos — fué escrita en cinco años: de 1832 a 1837.

A tres de esos artículos — los últimos que salieron de su pluma — queremos referirnos hoy, obligados como estamos a la síntesis.

Una breve evocación de esas páginas demostrará la amargura, la desesperación, la falta de estímulo para seguir viviendo que había en el alma de aquel hombre de veintisiete años.

Los tres artículos son de 1836. Se titula el primero "Horas de Invierno" y en él encontramos palabras de tan honda significación como éstas:

"Escribir como escribimos en Madrid, es tomar una apuntación, es escribir en un libro de memorias, es realizar un monólogo desesperante y triste para uno solo. Escribir en Madrid es llorar, es buscar voz sin encontrarla, como en una pesadilla abrumadora y violenta. Porque no escribe uno siquiera para los suyos. ¿Quiénes son los suyos? ¿Quién oye aquí?"

Si, es verdad que ese asunto forma parte de la temática romántica. También es verdad que escribir, cuando se pone en ello algo más que técnica y vanidad, es, en cierto sentido, llorar (llanto de soledad) en cualquier época y cualquier latitud. Pero, pierde intensidad por eso el dolor revelado por Larra?

En "El día de difuntos de 1836" el pensamiento es aún más sombrío. La idea de la muerte ha ganado por completo el espíritu del escritor.

Ve en Madrid sólo un vasto cementerio, "donde cada casa es un nicho de familia, cada calle el sepulcro de un acontecimiento, cada corazón la urna cineraria de una esperanza o un deseo".

Los que verdaderamente viven, según Larra, son los muertos, "porque tienen paz; ellos tienen la libertad, la única posible sobre la tierra, la que da la muerte".



DIBUJO DE AGUERRE.

Recorre la ciudad. En todas partes, la muerte, señora del mundo; los **aquí yace** que dicen del vano ático del hombre. La **tercera** es una inmensa tumba.

Huyendo de la horrible pesadilla, intenta refugiarse en su propio corazón. "Lleno no ha mucho de vida, de deseos".

Pero encuentra allí lo peor. También su corazón es un sepulcro. Hay en él un espantoso letrero: "¡Aquí yace la esperanza!"

El autor pide silencio. ¡Silencio para verlar a la esperanza muerta, o para pensar en la definitiva liberación, que no tardará en producirse?

El último artículo es "La Nochebuena de 1836". La desesperación llega aquí a su límite. Recuerdense estas líneas que parecen tomadas del libro de Job: "El número 24 me es fatal: si tuviera que probarlo diría que en día 24 nací" (Larra nació, efectivamente el 24 de marzo de 1809).

La idea de la muerte es ya una obsesión en él. La ve en todas partes. Siente su muda presencia.

Los artículos y folletos no terminados que hoy sobre su mesa de trabajo le recuerdan "esos nichos preparados en los cementerios que no aguardan más que el cadáver".

Y más adelante: "Para ir desde mi casa al teatro es preciso pasar por la plaza tan indispensablemente como es preciso pasar por el dolor para ir desde la cuna al sepulcro".

Luego viene el diálogo con el criado borracho. Pocos son los lectores que se dejan engañar. En realidad es un monólogo, o mejor dicho, un solloquio. Larra dialoga con Larra. El escritor, el hombre de mundo, el político, se enfrenta con su otro yo, positivista, descreído, brutal. Ese otro yo trae a la superficie las terribles verdades que vivían en el anonimato de la subconciencia. Pone despiadadamente ante los ojos de Larra todas las mentiras que han sido hasta entonces razones de su existencia. Las desnuda. Las muestra en toda su deformidad.

Gloria, poder, distinción, amor, amistad, sabiduría... palabras vanas que engendran sufrimiento. De todo ello está libre el criado, cuyo color "es el que indica la ausencia completa de aquello con que se piensa, es decir, que es bueno".

El criado "come, bebe y duerme y nadie le engaña. Y, si no es feliz, no es desgraciado, no es al menos hombre de mundo,

ni ambicioso, ni elegante, ni literato, ni enamorado".

Las más crueles verdades brotan de aquella boca humilde. He aquí sus últimas palabras, que resumen lo dicho: "Tenme lástima, literato. Yo estoy ebrio de vino, es verdad; pero tú lo estás de deseos y de impotencia!..."

Se comprende que Larra no haya podido dormir esa noche. La luz del día siguiente — 25 de diciembre de 1836 — lo sorprendió con los ojos fijos en una caja amarilla donde se leía la palabra **mañana**.

"¿Llegará ese **mañana** fatídico? ¿Qué encerraba la caja?", pregunta o se pregunta el escritor.

La caja encerraba unas pistolas. El "mañana fatídico" — desenlace del drama de la vida de Larra — llegó el 13 de febrero de 1837.

Larra dejó ese día de "llorar". Estaba para siempre sin voz.

Manuel BENAVENTE.

SOCIALES



Sra. CHINA AMORIN DE CHIAPPARA, DE QUIEN SE CUMPLE HOY EL 5º ANIVERSARIO DE SU FALLECIMIENTO.



"SOL DE OTOÑO"

HEDY LAMARR, ROBERT YOUNG, Y RUTH HUSSEY SON LAS FIGURAS CENTRALES DE LA PRODUCCION DE KING VIDOR QUE EXHIBE ACTUALMENTE CINE METRO.



"SUENA EL CLARIN"

WALLACE BEERY, MARJORIE MAIN, GEORGE BANCROFT Y HENRY O'NEILL ANIMAN LA PRODUCCION DRAMATICA M. G. M. QUE EL VIERNES ESTRENA CINE METRO.

★ CINE ★

INFORMACION LOCAL



EL PRESIDENTE DE LOS VASCOS, SEÑOR JOSE A. AGUIRRE A SU LLEGADA A MONTEVIDEO DONDE PRONUNCIARÁ VARIAS CONFERENCIAS, FUERON A RECIBIRLO REPRESENTANDO AL BATELISMO LOS SEÑORES TOMAS BERRETA Y ANTONIO RUBIO.



FIESTA EN HONOR DE LA SEÑORITA BOCHA MACHADO BELLINI EN LA RESIDENCIA DE SUS PADRES, CON MOTIVO DE SU CUMPLEAÑOS.



EN LA ESCUELA "BRASIL" SE REALIZO UN ACTO CONMEMORATIVO DE YPIRANGA.



EL CENTRO ASTURIANO CELEBRO CON UN BANQUETE LA FECHA DE LA BATALLA DE COVADONGA, QUE LIBERO A ESPAÑA DE LA INVASION MORA.

EL INDIO DE COLOMBIA

SOLO cuando se está fuera del país puede darse cuenta de cuánto nos ha perjudicado la costumbre de llamar "indio" al ciudadano colombiano de las clases pobres, especialmente en los departamentos del interior. En la Argentina, Chile y el Perú, es muy frecuente oír hablar a gente culta, cuando se refiere a los países andinos del indio americano. Hasta los sociólogos que hoy tanto abundan en estos países nuestros donde ni siquiera han comenzado a nacer los buenos geógrafos y los historiadores buenos, hablan y escriben del problema indígena como si Colombia figurara dentro del grupo de países que verdaderamente lo contemplan. Y eso exclusivamente por culpa nuestra, por llamar como no se debe al ciudadano del interior de Colombia. Nuestros escritores más calificados incurrir en ese error y suelen referirse al indio boyacense, o al cundinamar-



Dibujo de Martínez Delgado

qués, como si el chibcha que entró a no dudar en buena parte en la composición étnica de nuestras clases populares, hubiera perdurado en su pureza racial del mismo modo que el quechua en las sierras peruanas o en las mesetas de Bolivia.

Este es un equívoco que es necesario disipar, porque nos está haciendo daño. Basta tomar cualquier cuaderno de estadística comparada, o una memoria de estudios demográficos, para ver como está arraigada la idea en América de que en Colombia hay indios. Más aún: de que en Colombia somos indios. Y es necesario distinguir, como decían los escolásticos. En Colombia se encuentran reducidos núcleos de indios, todavía no civilizados, en las regiones de la hoya amazónica y en la península de la Guajira. Aun cuando no exista una estadística precisa ni se haya efectuado nunca un empadronamiento minucioso de esas regiones, no es aventurado asegurar que los indios de Colombia no pasan en ningún caso de cincuenta mil, y esto echando por copas. Ellos no hacen parte todavía de la nación colombiana, y a nadie se le ocurre decir que los huitotos o los quajiros son ciudadanos. A ellos no nos referimos cuando hablamos del "indio", que para nosotros sigue siendo, por una lamentable costumbre del lenguaje familiar ese boyacense o cundinamarqués que acaso tiene la tez un poco más cobriza que la de los escritores que hablan de él.

El equívoco salta a la vista cuando se tiene la oportunidad de visitar las aldeas serranas del Ecuador, los Andes peruanos, las mesetas de Bolivia o el interior del Paraguay. En esos lugares se encuentra el viajero al indio puro, quechua, aymará o guaraní, que conserva con voluntariosa tenacidad la lengua de sus abuelos, y viste con telas tejidas por sus propias manos. Tiene costumbres que no han variado sustancialmente en cuatro siglos. Cuando se habla del problema del indio en el Perú, las autoridades y los escritores aluden a la masa de tres millones de habitantes que vegeta en las sierras andinas y no ha podido ser incorporada en sangre ni en espíritu al cuerpo vivo de la nación peruana. Y se habla de ese problema, porque el quechua que levanta su choza al arrimo de una fortaleza en ruinas, no produce ni consume y por lo tanto, en cuanto a unidad económica, no representa nada. Viste con la lana que producen sus llamas, se alimenta de lo que brota en su pedazo de tierra, no comprende la lengua del blanco ni le interesan sus costumbres y vive para sí, como si la nación no existiera. No tiende a mezclarse con quien no es de su raza y ni siquiera intenta aprender el español, a tal punto que las autoridades civiles y religiosas del Cuzco y de los pueblos ribereños del lago Titicaca, tienen que aprender quechua para hacerse entender y realizar sus funciones. En Bolivia sucede otro tanto, y el indio de las minas, que también se puede ver en los mercados de las ciudades, es poco más que una acémila. Encastillado en su apartada, defendido del intruso por la barrera de su lengua áspera y difícil, presenta una resistencia pasiva casi invencible para el maestro de escuela, el cura de almas y el alcalde.

No es éste nuestro caso. Seguimos llamando "indio" al hombre un poco más ignorante y pobre que nosotros, que tal vez es menos blanco y menos alto porque no está suficientemente nutrido ni ha recibido todavía la asistencia social y espiritual que necesita, pero que, con todo, es un ciudadano. Habla la lengua que nosotros hablamos, y en ocasiones la conserva más pura y hasta sustituye la vulgar

locución francesa o inglesa con que nosotros solemos dar nuestra ignorancia del idioma, con un giro sabroso que tiene una bella ascendencia espiritual de varios siglos y por fundadores tuvo a los Luíses o Santa Teresa. Cuando no es un mestizo de la sangre, lo que ocurre casi siempre, con seguridad es un mestizo del espíritu. Si todavía se encuentran descendientes de los chibchas que no han sufrido mezcla de sangres en tres siglos de colonia y uno de república, hoy son ciudadanos en quienes el injerto espiritual español ha prendido y florecido tan cumplidamente que ya de los abuelos no les queda sino la piel cobriza y la tristeza. El alma de estos ciudadanos, que sin razón llamamos indios, se amalgamó tan bien por obra de un lento mestizaje con el espíritu de lo que en otro tiempo fueran las minorías criollas, que sin mentir puede hablarse del colombiano como de un tipo que responde a una realidad nacional.

¿Para qué, entonces, seguir con la cantinela del indio? En cualquier país americano que no sea Colombia, como ya se ha dicho, se entiende por indio algo distinto de lo que entendemos nosotros. El peruano, el boliviano, el argentino o el chileno, consideran al nuestro, es decir al ciudadano que en la Argentina, por ejemplo, llaman criollo, como a un hombre vestido con un poncho de colores muy vivos, que habla una lengua extraña y tiene hinchados los carrillos con un bocado de coca. Y eso, que es falso, nos perjudica como se dijo al principio, porque oculta al extranjero una de las virtudes más grandes de que puede ufanarse la nación colombiana: el hecho de que su territorio y a excepción de más o menos cincuenta mil indígenas, vivan nueve millones de ciudadanos que hablan en romance y antes que sentirse vástagos de ésta o aquella raza se consideran hijos de Colombia.

E. CABALLERO CALDERON

ATRAYENTE BELLEZA



DIBUJO DE SIFREDI

LA admiramos todos los días... No sabemos cómo se llama... Ha de tener un nombre... un nombre: que si lo pronunciaran en la celeste altura sería angelical como es ella... Es una rubia hechicera de ojos vivos color de cielo, y de cabellera dorada, más reluciente que el Sol.

Desgrana sus alegrías por "Sarandí". Y cuando con sus amigas, jovencitas como ella, luce sus gracias y su voz plena de dulzura, timbra su belleza con su conversación de tonos musicales.

Su donaire de silueta fina y flexible, es como una flor suspendida en el aire... Sólo ella decora y llena el espacio, como si en su derredor no hubiera otra atracción, que la de su artístico primor... Sus admiradores; unos la llaman: la radiante aparición; y los más apasionados: Mi lirico amor...

Es una imagen que parece no pertenecer a nuestro planeta. Es un meteoro que ilumina en las tinieblas... Es un espíritu que vaga, para exaltar a los jóvenes y animar a los viejos...

Si por estas regiones apacibles, peregrinaran alentados caballeros, como los de la Edad Media, ella sería el ideal para la inmensa conquista, que aristócratas y plebeyos disputaran alcanzar; con las sedas del amor, y el temple de sus espadas.

¿Qué ilusiones efervescerán, en la mente y el corazón de la virgencita de musical espiritualidad...? Soñará con poetas, o conquistadores de tierras ignotas, que con orquestales sinfonías, la eleven al Parnaso, o al Solio de las regiones ansadas?

Cuando esto nos preguntamos, reverenciándola; hacemos votos para que en su fibra ardiente, por siempre florezcan las ilusiones, que en ella efervescen.

Su mirada inquieta de ingenua infantilidad, nos habla de los puros pensamientos, que germinan en su intimidad... Son los de la nivea Vestal... Son los del idolo sagrado, que todos soñamos amar...

Nimbado de pureza, su pasaje jubiloso por "Sarandí", es él de exactitud astronómica, para dedicarle una hora de devoción... Tiene la puntualidad y la majestad del sol, al recorrer la esfera grandiosa... Y ella también como el Sol, a los errantes seres anima, que pululan sin rumbo con el cráneo bulente de ideas inciertas...

El prestigioso panorama de nuestra Vía florida, con su joya móvil, enriquece a la viva escena... Y no sabemos si por devoción, o ahuyentar tentaciones, clérigos y sacristanes ante ella se persignan apurando el paso, sin dejar de otear a la Inmaculada.

Y embelesados con Ella, los de edad longeva, exigen a sus sentidos un análisis de sus energías; y renovando el examen: blasfeman de la realidad, y del peso de los años...

Pedro MONES.



**Fulgores de joya
lucirán
sus cabellos**

**Peinándolos con
FULGURAL**

**FULGURAL es un
fijador liquido que
domina el cabello y lo
matiza con reflejos de
oro o de azabache,
según sea su color.**

Fulgural ORO

Para cabellos rubios
o dorados

Fulgural AZUL

Para cabellos negros
blancos o grises

Frasco \$ 1.15
en Farmacias y Perfumerías

FULGURAL

Deposito URUGUAY 847 - telef 84421-32

**Nueva Pasta
Antisudoral corta la
Transpiración axilar
sin dañar**



1. No quema los tejidos, no irrita la piel.
2. No hay necesidad de esperar que se seque. Puede ser usada inmediatamente después de afeitarse.
3. Corta la transpiración. Su efecto dura de 1 a 3 días. Desodoriza el sudor.
4. Es una pasta pura, blanca, sin grasa, que no mancha y desaparece íntegra en la piel.
5. La Pasta Antisudoral Arrid es inofensiva para los tejidos.

Se han vendido ya 25 millones de potes de Arrid. ¡Pruébela hoy mismol

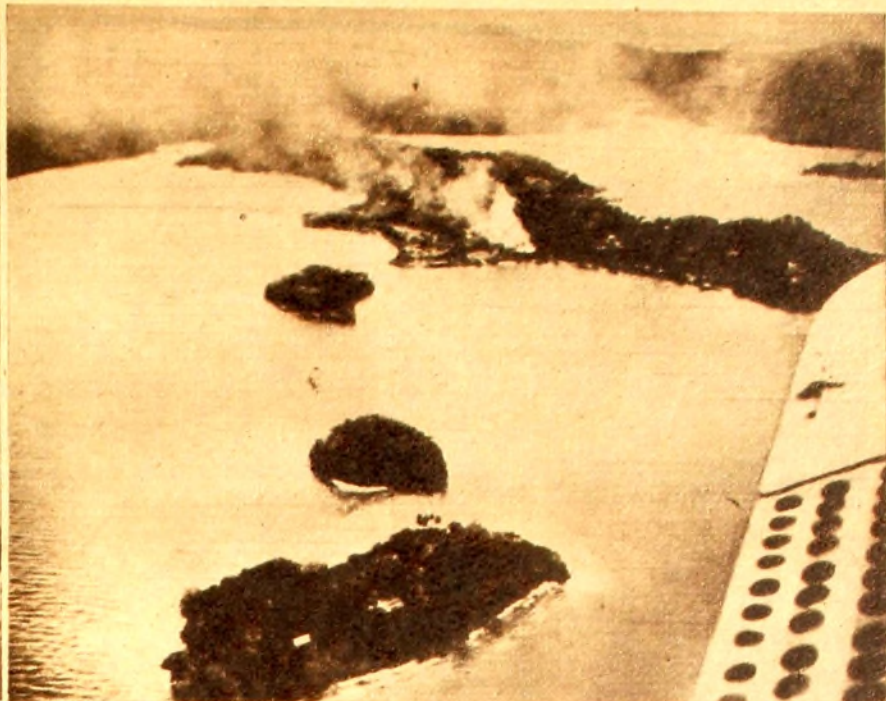
Pasta Antisudoral

ARRID

Tamaño económico triple - \$ 1.50
Tamaño chico - 0.70



VISTA AEREA DE PARTE DE LAS ISLAS SALOMON, QUE MUESTRAN LOS DEPOSITOS DE ABASTECIMIENTO DE LOS JAPONESES EN LLAMAS.



GRUPO DE ISLAS, DE ARRIBA HACIA ABAJO: ABENGAI, KOKUNTAMBU Y SONGONANGONA, DE LAS SALOMON, CONQUISTADA POR LAS NACIONES UNIDAS EN LA PRIMERA OFENSIVA ALIADA EN EL SUDESTE DEL PACIFICO.

LAS ISLAS SALOMON

"DESDE la feliz acción de la Isla Midway, —ha dicho Churchill en su reciente discurso en los Comunes,— nuestros aliados norteamericanos, con el apoyo activo de las fuerzas australianas, han estado en lucha con los japoneses en el Pacífico sudoccidental, y en el transcurso de estas operaciones tomaron

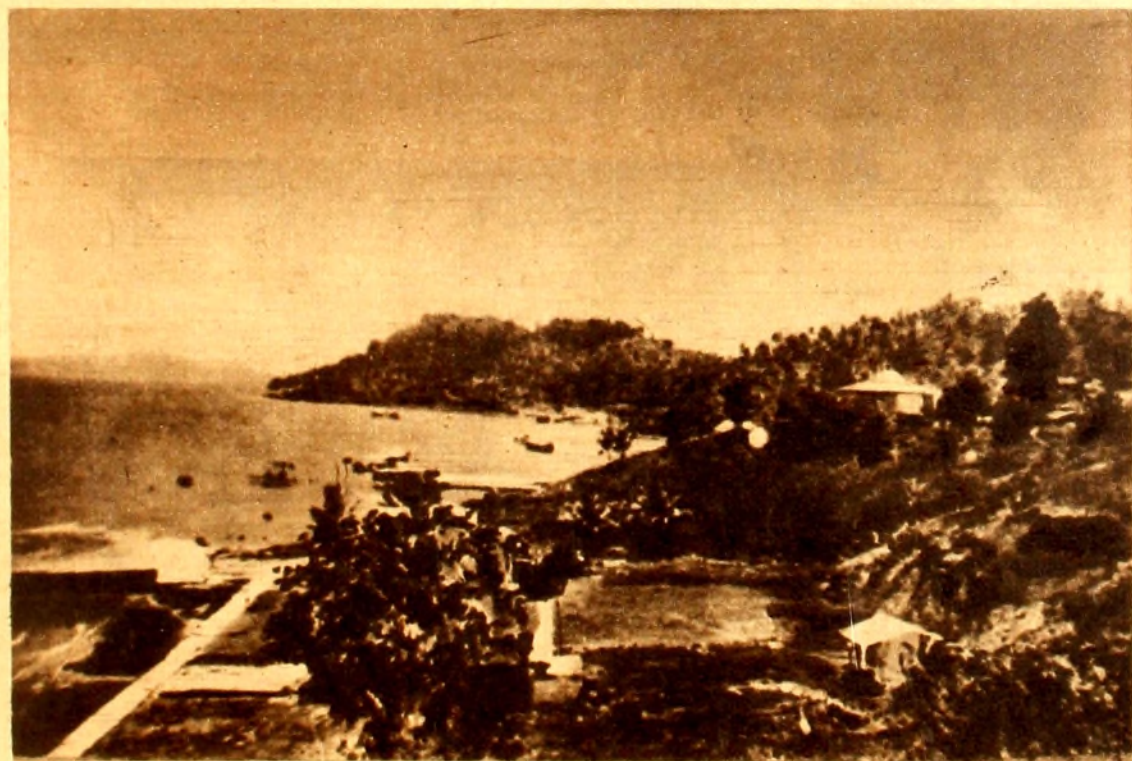
la ofensiva y ocuparon las islas Guadalcanal y Tulagi, y otras del grupo de las Salomón". Estas fotos corresponden a esos lugares mencionados por el Ministro de Inglaterra, en las cuales la acción de las fuerzas de desembarco de Estados Unidos fue prominente y la lucha en el mar excepcionalmente recia.



TROFEO JAPONES CONQUISTADO POR LA MARINERIA DE DESEMBARCO A LOS JAPONESES EN LA ISLA GUADACANAL.



UN TANQUE ANFIBIO, DESEMBARCADO POR LOS NORTEAMERICANOS Y DISIMULADO ENTRE LA FLORESTA DE LA ISLA GUADACANAL, UTILIZANDO EN EL ATAQUE CONTRA LAS TROPAS



TULAGI Y SU PUERTO EN LAS ISLAS SALOMON QUE AHORA ESTA FIRMEMENTE EN PODER DE LAS NACIONES UNIDAS, DESPUES DE RECHAZAR VARIAS TENTATIVAS JAPONESAS POR RESON. QUISTARLA. EL PUERTO DE TULAGI ES EL MEJOR DE LOS EXISTENTES EN ESTE GRUPO DE ISLAS.

OBTENGA
CON *Michel*
LA BELLEZA
DE THAIS



ALEJANDRO el Grande se fascinó con la estupenda belleza de Thais. Sus labios incitantes capturaron su indomable corazón y confundieron su razón. Cuenta la historia que por complacerla saqueó la ciudad de Persópolis — una ciudad por un beso. Sin duda alguna, unos labios seductores son siempre irresistibles.

Actualmente una mujer puede hacer sus labios encantadores en pocos segundos. Todo lo que necesita es usar Michel, el lápiz labial con firme base de crema. Michel la mantiene a Ud. joven y bella; su perfume delicado hace de su boca un poema de amor.

8 BELLOSÍSIMOS Matices

AMARANTH • CHERRY • BLONDE
BRUNETTE • SCARLET • RASPBERRY
VIVID • CYCLAMEN

Tres tamaños: De Luxe—Grande—Popular
Rechuse imitaciones, pida el genuino MICHEL.

Michel



Haga sus ojos más expresivos con el Cosmétique (Impermeable) Michel. Disponible en Negro, Azul, Verde y Pardo.

El Colorete Michel da a sus mejillas un espléndido rubor. Viene en Blondo, Brunette, Cherry, Coral, Mandarin y Raspberry.

DISTRIBUIDORES: J. A. LABAT & Cía.
EJIDO 1363 - TEL. 8-71-17

EL RAID HIPICO DE PASO DE LOS TOROS



LOS COMPETIDORES DEL RAID PRONTOS PARA INICIAR LA PRUEBA



DE DERECHA A IZQUIERDA: EL CAPITAN BERON, GANADOR DEL RAID HIPICO PASO DE LOS TOROS - DURAZNO PASO DE LOS TOROS. Y EL COMANDANTE DUBRA QUE ENTRO SEGUNDO.



LOS PARTICIPANTES DEL RAID MOMENTOS ANTES DE INICIARSE LA PRUEBA.

EL Raid Hípico corrido el domingo pasado entre Paso de los Toros, Durazno y Paso de los Toros, y del que dimos información el lunes 7, fué una hermosa competencia. Caballos de muchos pagos y jinetes de distintas escuelas se tendieron, desde la partida, en un intenso trote de marcha, que duró en los ciento veinte kilómetros que indicaba el itinerario; paisanos y militares, caballos criollos, mestizos y puros, disputaron el triunfo con ardor excepcional; y como era de esperar en una prueba de esta clase, el de sangre más aproximada a la de carrera, fué vencedor.

Cuando desde Durazno los competidores iniciaron el regreso, tuvimos la impresión de que íbamos a presenciar una lucha dura y sin cuartel; al llegar a Villasboas, lo pensado, se hacía realidad: adelante, punteando, iban cinco jinetes, duchos en estos esfuerzos; el Capitán Berón, los Tenientes Palermo y Fernández Monteavaro, el Teniente Coronel Dubra y el Mayor López; los cinco habían cambiado el trote rápido por el galope rítmico y sostenido; cuando estaban arribando a Molles, Fernández Monteavaro tuvo que renunciar a la prueba, que quedó así reducida, en los puestos de vanguardia, a cuatro hombres que se cuidaban celosamente. Adelantados unos cien metros iban Berón y Palermo, atrás López y Dubra. Estaban a pocos kilómetros de la sentencia y era imposible determinar cuál era el ganador; los caballos pedían rienda a pesar del esfuerzo realizado. Con el Río Negro a la vista, Dubra y López se unieron a los que iban en la vanguardia; faltaban de tres a cuatro kilómetros para finalizar y el cuarteto apuraba más y más y cuando la competencia se hacía más interesante, un accidente casi dejó fuera de carrera al Mayor López, que poco más adelante abandonó. Dubra apuró aún más, Berón respondió, y los tuvimos "trenzados" en un emocionante mano a mano; Palermo quedó un poco atrás, atento al menor desfallecimiento de los que tan arduamente disputaban el primer puesto, que exigían un último esfuerzo, que se hacía durísimo. Así corrieron a talón y justa como dos kilómetros; los cuellos de los corceles se estiraban, parecían identificarse con las ansias de sus jinetes; iban cabeza a cabeza, después de haber dejado atrás muchos kilómetros. Dubra comprendió que no podía quebrar a su contrario y dió un alce a su caballo; Berón se sintió algo aliviado de la persecución y disminuyó la marcha. Se sintió ganador. Los aplausos del público se lo indicaban; jinete y caballo cruzaron la sentencia de cabeza levantada, fuertes, firmes, enteros; a los cinco segundos llegaba Dubra en igual forma; y pocos instantes después aparecía Palermo. La prueba había sido dura y emotiva; se habían avaluado valores indudables en los conductores, que habían sido también entraineurs. El Raid de Paso de los Toros ha sido el proemio al Gran Raid que el 11 de octubre se correrá en Sarandí Grande y que es la prueba hípica más importante del interior, ahora que no se disputa el Raid "Caballo de Guerra". — *Enviado Especial.*



DE DERECHA A IZQUIERDA: CAPITAN BERON, VENCEDOR; COMANDANTE DANTE GAYE, JEFE DEL REGIMIENTO; Y TENIENTE PALERMO, QUE ENTRO TERCERO.



MOMENTO EN QUE EL CAPITAN BERON CRUZA VENCEDOR LA LINEA DE LLEGADA.



EL PESAJE Y MARCACION DE UNO DE LOS RAIDMAN. LA OPERACION SE CUMPLE CON EL ALFEBRIZ FERNANDEZ DIAZ



EL EMBAJADOR DEL BRASIL, DR. LUZARDO; EL GENERAL VINA; EL CORONEL COLOMBO, LOS ORGANIZADORES DE LA PRUEBA, JUNTO CON LOS VENCEDORES.

SILVO

mantiene resplandeciente la platería



Suavemente, sin dañar las pulidas superficies, pero con absoluta eficacia y regularidad, Silvo quita la opacidad y el empañamiento, devolviendo a la platería su deslumbrante brillo de nueva.

Silvo es un líquido limpiador que, ahorrando trabajo y esfuerzo, mantiene la belleza que hace de cada pieza de plata un valioso adorno del hogar.



Asegúrese de que sus sirvientes usen siempre SILVO para la limpieza de sus objetos de plata.



HEIDER Y FORNIO 18 DE JULIO 1022
FRENTE DIAGONAL AGRACIADA
Técnicos especialistas

Tarzan

por EDGAR RICE BURROUGHS

UNA BALA ACIERTA

LARRÁSOLO

CORTE Y CONFECCION
MODERNO - PERFECTO - FACIL
Clases orales colect. e individuales

Por CORREO \$ 2.80

Constituyente 1471

TELEFONO 47971



NUMALI SE LARGA A CRUZAR EL DESIERTO EN SU VELOZ CAMELLO DE CARRERA PARA INTERCEPTAR AL HOMBRE MONO.



ENTRETANTO TARZAN HIZO UN RODEO A FIN DE LEVANTAR PROVISIONES FACILITADAS POR LOS YBEKS Y CONTINUO DESPUES SU VIAJE A SOUFARA.



EL CAMELLO MEHARA ERA VIEJO Y LERDO PERO RESPONDIÓ LO MEJOR QUE PODÍA AL BONDADOSO ESTÍMULO DEL SEÑOR DE LA SELVA.



EN LAS ÚLTIMAS HORAS DEL DÍA SIGUIENTE EL VIEJO MEHARA COMENZÓ A TEMBLAR; OLFATEABA EL AMBIENTE Y MUGÍA TRISTEMENTE.



PRONTO SE ENTERÓ TARZAN DE LA CAUSA. UNA GRAN NUBE DE ARENA OSCURECÍA EL HORIZONTE, EL HORRIBLE KHAMSI.



SEGÚN SU COSTUMBRE, EL HOMBRE MONO MIRABA PARA ATRÁS A INTERVALOS. NUMALI, PERSEGUIA SIEMPRE Y CON GRAN RAPIDEZ.



NUMALI HIZO FUEGO PERO TARZAN ESTABA A MUCHA DISTANCIA PARA QUE SE LE PUDIERA HACER BLANCO; LA BALA ZUMBO CERCA DEL HOMBRE MONO.



EL VIEJO MEHARA MEDIO SE EMPACÓ FRENTE A LA TORMENTA DE ARENA; QUERÍA ECHARSE CON EL ANCA AL VIENTO Y ESPERAR QUE EL TURBION PASARA.



ÚNICAMENTE TRAS DESESPERADOS ESFUERZOS PUDO TARZAN CONSEGUIR QUE EL ASUSTADO ANIMAL SIGUIERA MARCHANDO.



LAS ONDULANTES ARENAS AGITADAS VIOLENTAMENTE POR EL HURACÁN SE ACERCABAN CADA VEZ MÁS. NUMALI TAMBIÉN ACORTABA DISTANCIA.



EL PERSEGUIDOR VOLVIÓ A HACER FUEGO. EL VIEJO MEHARA CAYÓ AL SUELO MUGIENDO DE DOLOR.

Casa Goler

CONFECCIONES DE ACTUALIDAD



TRAJE
CHAQUETA
EN TELA DE
LANA CON
DETALLES
BORDADOS
EN CINTILLA
\$17.50

TRAJE
CHAQUETA
EN TELA
DE LANA
VARIOS
COLORES
\$8.20



SAQUITO EN
JERSEY SEDA
TODOS COLO
RES \$3.50

POLLERA TELA
DE LANA TA
LLES \$9.80
57 a 54 \$2.60
44 a 50 \$2.60

CHAQUETA
NAVAL, PAÑO
DE LANA AZUL
BOTONES DE
METAL \$16.50

POLLERA TELA
DE LANA
TABLEADO
SOLEIL \$4.50



CHAQUETA TELA
DE LANA CUADRI
LLE, TODA
FORRADA \$10.20
POLLERA EN TE
LA DE LANA TA
BLEADA \$3.20

CHAQUETA TELA
DE LANA ESCOCES
TODA \$9.80
FORRADA \$9.80
POLLERA TELA DE
LANA, TABLEADO
SOLEIL \$3.50



BLUSA
EN SATEN
CON DETA
LLES BOR
DADOS \$4.80

BLUSA EN
NEBULO
SA DE HI
LO DETA
LLES BOR
DADOS Y
VALENCIA
NAS \$3.80

BLUSA EN
CREP GEOR
GETTE DETA
LLES BOR
DADOS Y VA
LENCIANAS \$3.95

BLUSA EN NEBULOSA
DE HILO, DETALLES
BORDADOS Y VALENCIANAS \$3.50

BLUSA EN NEBULO
SA DE HILO \$2.50

BLUSA EN
NEBULOSA
DE HILO CON
DETALLES
BOR
DADOS \$3.40

CASA MATRIZ
AV. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
AV. GAL FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN
SUS PEDIDOS CONTRA REEMBOLSO